

NAT  
COM  
DE

**FILE COPY**  
**RETURN TO**  
**DISTRIBUTION**  
Bureau C. 111

Distr.  
GENERALE  
S/5401/Add.4  
27 août 1963  
FRANCAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

RAPPORT DU SECRETAIRE GENERAL SUR LES INCIDENTS QUI ONT EU LIEU RECEMMENT DANS  
LA ZONE DEMILITARISEE CREEE CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 5 DE  
L'ARTICLE V DE LA CONVENTION D'ARMISTICE GENERAL SYRO-ISRAELIENNE OU A  
PROXIMITE DE LADITE ZONE

Additif 4

Déclarations d'observateurs militaires de l'ONU de service aux postes  
d'observation Bravo et Charlie le 20 août 1963, contenant d'autres renseignements  
sur les incidents décrits dans la partie C du rapport du chef d'état-major (S/5401).

A

Déclarations du major P.L. Broman de l'armée suédoise et du major J.H. Holgersen de l'armée danoise, observateurs militaires de l'ONU, de service au PO Bravo le 20 août 1963

"Le feu a commencé à 10 h 10 TU mais il n'a pas été possible de voir quel camp avait commencé. Après cinq à dix secondes, les Syriens ont tiré d'une façon assez intense avec des fusils et des mitrailleuses et environ une minute plus tard, nous avons vu les Israéliens ouvrir un feu de mitrailleuse.

Le feu des Israéliens portait notamment des points 2097-2732 et 2097-2735 approximativement.

Le feu des Syriens portait notamment des points 2108-2740, 2110-2752 et 2109-2754 approximativement.

Les objectifs du tir israélien n'ont pas été observés. Ceux du tir syrien étaient notamment les points 2097-2732 (mitrailleuse israélienne) et 2099-2737 (tracteur israélien) approximativement. Lorsque le feu a commencé, il y avait trois tracteurs dans le champ, un tracteur au point 2099-2737, un au point 2100-2736 et un au point 2093-2728 approximativement. Avant le début du tir, un bulldozer était en action depuis 3 h 30 TU environ au point 21015-27571 (à 750 mètres au nord-ouest du PO Bravo). Le tracteur était escorté par deux soldats israéliens munis d'une radio et de fusils. Quand le tir a commencé, le bulldozer se trouvait environ au point 20990-27500. A ce moment, le bulldozer a disparu dans la haie en direction de l'ouest.

Un feu intense a duré jusqu'à 10 h 55 TU après quoi il est devenu intermittent. Cette première partie du tir a débuté à 10 h 10 et s'est terminée à 11 h 45 TU.

A 12 h 3 TU, un coup isolé a été tiré à partir du point 2109-2754.

Dégâts : Un grand incendie d'herbes au nord-est du PO Bravo qui a cessé à 16 h 15 TU. Un petit incendie d'herbes a commencé aux environs du point 2097-2733 et a cessé après 10 minutes. On n'a observé aucun autre dégât.

Le tir a recommencé à 13 h 26 TU mais il n'a pas été possible de voir quel camp avait commencé. Très rapidement les deux camps échangeaient des coups de feu. Immédiatement avant, de 13 h 21 à 13 h 23 TU, deux camions militaires non blindés chargés de soldats étaient passés du pont ouest au pont est et avaient disparu dans la haie au point 2097-2733 approximativement.

/...

Le tir israélien partait des environs du point 2097-2733.

Le point de départ du tir syrien n'a pas été observé.

Les deux camps utilisaient des mitrailleuses et des fusils et ont tiré environ 300 coups au total. Les Israéliens utilisaient pendant le tir des mitrailleuses lourdes. Le feu a cessé à 13 h 45 TU. On n'a observé aucun dommage.

Le feu a été ouvert de nouveau à 15 heures TU. Avant cela, à 14 h 57 TU, le blindé israélien roulait le long de la piste de patrouille venant du point 20988-27645 approximativement. Lorsqu'il fut arrivé aux environs du point 21010-27543, les Syriens ont ouvert le feu à 15 heures TU à partir du point 21095-27618 approximativement. Le blindé a riposté à 15 h 1 TU par un feu de mitrailleuse à partir des environs du point 21013-27534. Le blindé a continué le long de la route en tirant mais s'est arrêté aux environs du point 21003-27435 et a tiré de cette position. Les Syriens ont ouvert le feu de positions situées aux abords des points 2112-2769, 21092-27530 et 21090-27573. Vers 15 h 5 TU, les Israéliens ont ouvert le feu avec une mitrailleuse lourde à partir du point 20988-27645 approximativement. Etant donné que les balles passaient très près des deux côtés de la guérite du PO, nous avons dû nous abriter à 15 h 7 TU. A 15 h 10 TU, le blindé a cessé le feu. Le tir a été très intense de 15 heures à 15 h 20 TU et à partir de ce moment plus intermittent. A 15 h 30 TU le feu a cessé. Les Israéliens visaient les positions syriennes mentionnées ci-dessus. Les objectifs du tir syrien étaient le blindé et la position israélienne au point 20988-27645. Nombre de coups : 1 500 environ. Un grand incendie d'herbes a commencé à 15 h 20 TU au point 21083-27548 environ et a cessé à 23 heures TU. Un petit incendie d'herbes a commencé à 15 h 25 TU au point 21090-27520 environ et a cessé à 17 heures TU. On n'a pas observé d'autres dégâts.

Une maison était reconstruite le lendemain matin; il est donc possible qu'elle avait subi des dégâts pendant le tir, au nord-est du PO Bravo à environ 500 mètres de distance.

B

Déposition du commandant P. J. de Troyer, de l'armée belge, Observateur militaire de l'ONU de service au PO Charlie le 20 août 1963

Alors que je regardais du côté de la ferme de Dardara, les positions syriennes disposées à 400 m au nord-est du PO Charlie ont ouvert un tir de mitrailleuses légères et de fusils. Il était 10 h 13 TU. J'ai vu un bulldozer israélien en marche dans les champs, à peu près au point 21015-27325. Le feu syrien semblait être dirigé sur le bulldozer. Une mitrailleuse lourde israélienne en position au point 2099-2736 a riposté à 10 h 21 TU. Le feu a cessé à 10 h 44 TU. Aucun dégât n'a été observé.

Le tir a repris à 10 h 54 TU à partir d'un point situé à l'ouest du PO Charlie. Les Israéliens se servaient d'une mitrailleuse lourde en position au point 2099-2736. Les Syriens ont immédiatement riposté. Objectif : les positions de part et d'autre. Le tir a cessé à 11 h 3 TU.

Le tir a repris à partir des positions syriennes à 11 h 27 TU; il y a eu une riposte immédiate. Il s'agissait d'un tir dense de mitrailleuses lourdes et légères et de fusils. Objectif : les positions de part et d'autre. Le feu a cessé à 11 h 44 TU.

Le tir a repris à 12 h 10 TU au sud-ouest du PO Charlie. L'objectif des Syriens était le poste israélien situé au point 20910-27165. Il y a eu une explosion devant ce poste, au point 2093-2716. Le tir a cessé à 12 h 12 TU.

Le feu a repris à 13 h 25 TU, à partir des positions syriennes, contre un véhicule blindé qui venait du pont (PR 12) et se dirigeait vers la ferme de Dardara. La mitrailleuse lourde du blindé a riposté aussitôt. La mitrailleuse en position au pont sud et à l'est a ouvert le feu. Le tir était nourri de part et d'autre, mais aucun dommage n'a été observé. Le véhicule blindé est resté à la ferme de Dardara. Le feu a cessé à 13 h 44 TU.

Interrogatoire conduit par les observateurs militaires de l'ONU

Q.1.- Avez-vous vu des chars israéliens?

R.1.- Pas un seul.

Q.2.- Avez-vous vu un autre véhicule blindé?

R.2.- Oui. Un blindé venait du nord, dans la zone démilitarisée. Il suivait la piste à partir des "Sept arbres", et se dirigeait vers la limite ouest, accompagné par le bulldozer. Le blindé a quitté la zone démilitarisée au point 2099-2750. Le bulldozer est resté derrière l'arbre isolé (PR 13).

-----